

# L'Union

ENCOURAGEZ

NOS

ANNONCEURS

Hebdomadaire publié et imprimé à  
Arthabaska, P. Q.  
Autorisé comme envoi postal  
de deuxième classe  
par le Ministère des Postes,  
Ottawa.  
Directeur : Roger Lussier.

## des Cantons de L'Est

"LIBERTE SOUS L'EGIDE DES LOIS"

90ième ANNEE

Jeudi, 15 décembre 1955

No 1

# MAGASINEZ à Arthabaska

*Payez moins  
cher*

*Facilités de  
stationnement*



**BERGERON & FRERE  
LABBE & FRERE  
WELLIE LEPINAY  
Librairie de L'UNION  
Leopold PERREAULT  
Pharmacie Arthabaska**





# Achetez vos **Décorations**

## à la Librairie de "L'UNION" et **PAYEZ MOINS CHER**



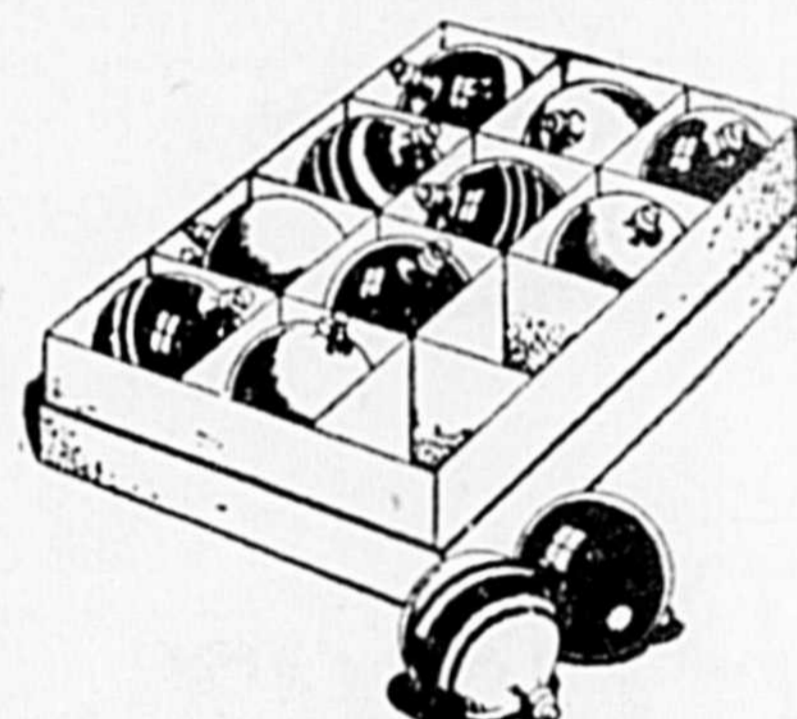
**Arbres de Noël**  
Hauteur: 20 pouces et plus  
90¢ - \$1.40 - \$1.80  
Hauteur de 6 pouces  
15¢ et 25¢



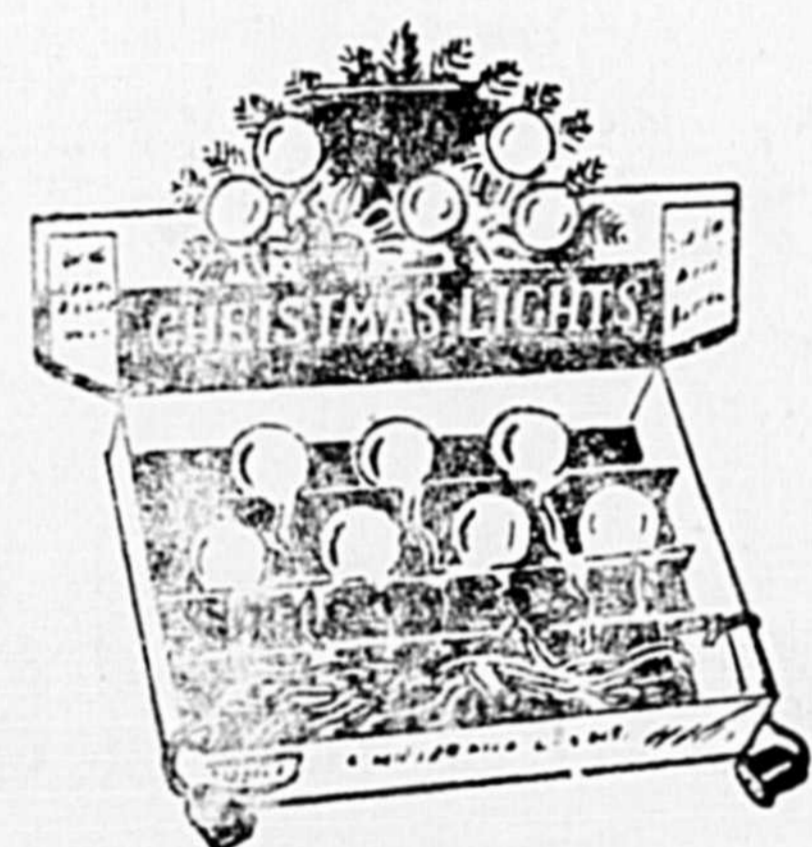
**Papier d'Emballage**  
Couleurs Assorties  
10¢ le paquet



**Crèches de Noël**  
CRECHE SEULE  
\$1.80 - \$2.25 - \$3.15  
SERIES DE PERSONNAGES  
\$1.25 - \$1.35 - \$2.50  
30¢ - 50¢



**Ornements**  
Glaçons - Etoiles - Maisonnettes  
Cloches- Etc... pour  
décoration d'Arbres de Noël  
Prix variés



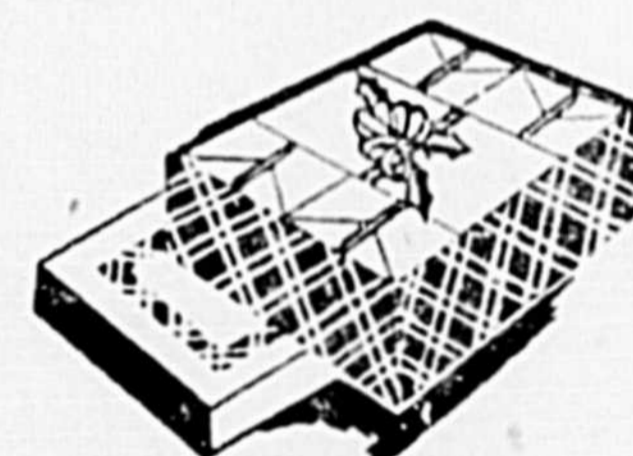
**Sets de Lumière**  
SERIE MULTIPLE  
d'intérieur et extérieur  
Aux couleurs gaies très décoratives  
LE SET  
\$1.25 - \$1.65 - \$1.75  
\$2.50 - \$2.75 - \$3.95  
\$5.75 - \$8.40



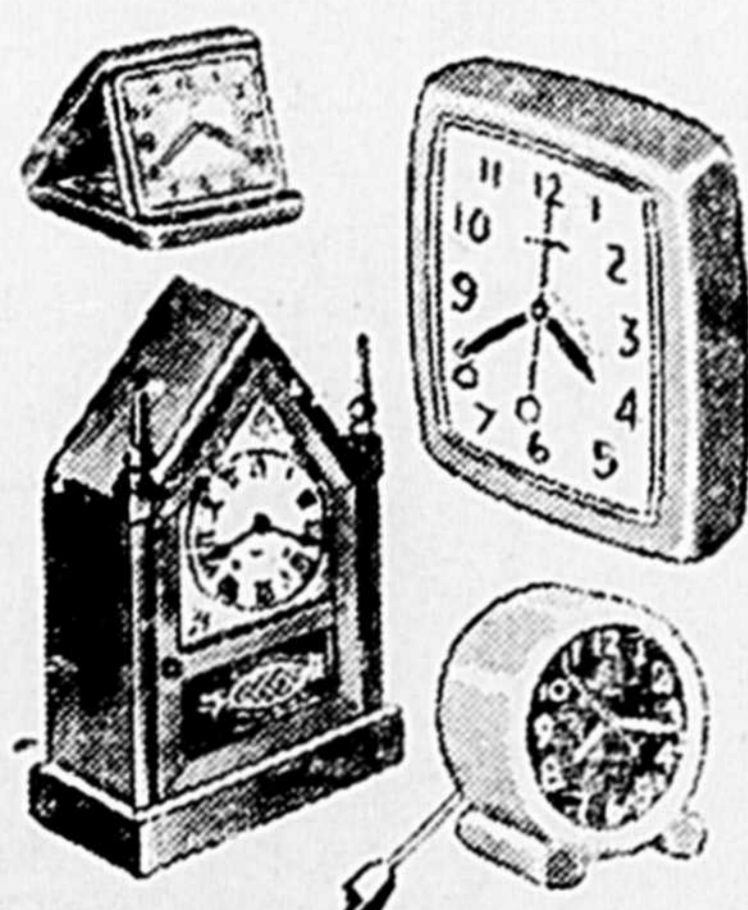
**Set de Plume**  
SKYRITER - 3 morceaux  
à \$1.95 le set  
SET WATERMAN  
\$3.95 - \$6.30  
\$7.00 - \$10.25



**Porte-monnaie**  
en plastique - 75¢  
en cuir - \$1.50 à \$4.00  
avec briquet  
\$2.20 et \$2.65

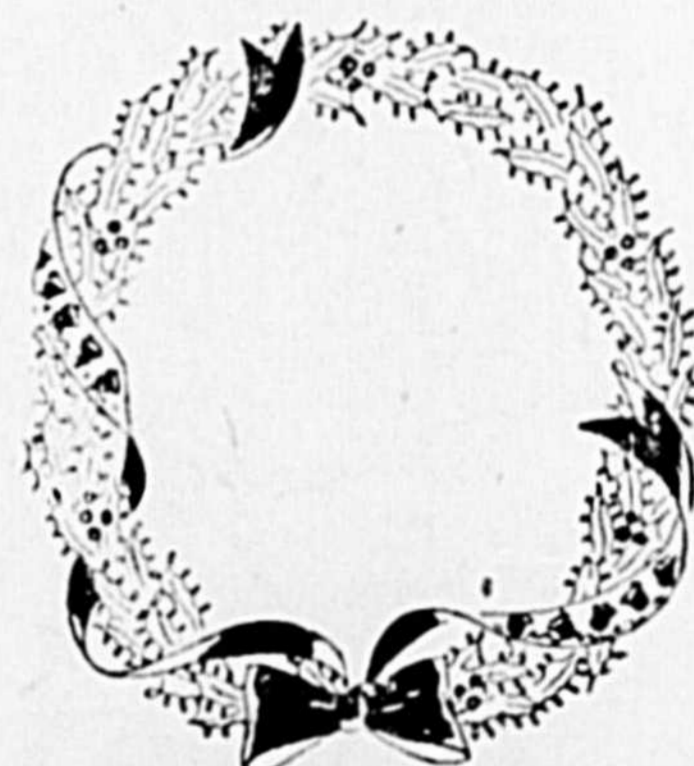


**Papier à Lettre**  
Blanc avec Fleurs  
50¢ - 65¢ - 80¢  
Aussi  
BOITE DE PAPIER BLANC  
et  
CARTES DE CORRESPONDANCE  
— PRIX ASSORTIS —



**Réveille-Matin**  
avec Chiffres Lumineux  
\$3.65 - \$4.95 et \$5.95  
Cartes parfumées  
50¢ ch.

BEAU CHOIX de			
Cartes de Noël et Bonne Année			
Boite de 12	—	40¢	40 — 90¢
21	—	65¢	50 — 90¢
21	—	79¢	21 — \$1.20



**Cellophane** - 15¢  
**Papier Plomb**  
Rouge et Vert 50¢  
Métallique 75¢  
Cartes parfumées  
\$1.00 ch.

# La Librairie de "L'UNION"

49 rue BEAUCHESNE

ARTHABASKA

TEL.: 65

# Labbé & Frère

annoncent ses heures de marché pendant les Fêtes

Notre supermarché - poste de mirage d'œufs et entrepôts de grains seront ouverts le soir jusqu'à 9 heures à partir de lundi le 19 décembre jusqu'à vendredi le 23 décembre 1955. Samedi le 24 décembre (veille de Noël) fermeture à 7 heures du soir.

LUNDI - 26 décembre 1955 - Fermé toute la journée. Les 29 - 30 décembre 1955 - Ouverts le soir jusqu'à 9 heures. Samedi le 31 décembre (veille du Jour de l'An) fermeture à 7 heures du soir.

LUNDI - 2 janvier 1956 - Fermé toute la journée.



LE PLUS GRAND MARCHÉ D'ALIMENTS DE LA RÉGION !

Ajoute quelque chose de piquant aux meilleurs plats !

## MOUTARDE préparée

"Schwartz" - Pot de 16-oz  
Avec l'achat de chaque pot; vous recevrez gratuitement une boîte de poivre noir Schwartz.  
Profitez de cette introduction car l'offre est limitée.

**24¢**

Faites la joie des vôtres; visitez notre assortiment de CADEAUX des Fêtes de toutes sortes

JOUETS - DECORATIONS - CADEAUX - ETC...

## BOVRIL



Vous redonne de l'énergie !  
pot (liquide) de 10-oz

**83¢**

Pour vos desserts !

## PECHES

marque "Georgan Bay"

45% de sucre  
boîte 20-oz

**19¢**

Il est nouveau !

## CAFE

"ARTHA"  
frais rôti  
empaqueté spécialement pour le supermarché Labbé & Frère

sac d'une livre

**98¢**

## CERISES

rouges — marashino  
"Club House"

pot de 6 oz

**19¢**



PAREZ VOTRE TABLE DE CES BELLES ET NOUVELLES

## Serviettes de table Kleenex\*

PRESTIGE DE LA TOILE • ÉCONOMIE DU PAPIER

- Format pour tout repas
- Ressemblent à de la toile
- Économiques—exemptent les lavages
- Ne s'effilochent pas
- Toujours propres et fraîches—s'emploient une fois et se débarrassent

\*Marque déposée

40 Serviettes **31¢**

Agrémenter vos repas des Fêtes

## Canneberges

fraîches — eatmor  
connu sous le nom d'atocas

paquet d'une livre

**23¢**

De Floride — Grosseur 96

## Pamplemousses

des plus juteux

bon pour la santé

3 pour

**13¢**

## LIQUEURS

Douces — Essences assorties

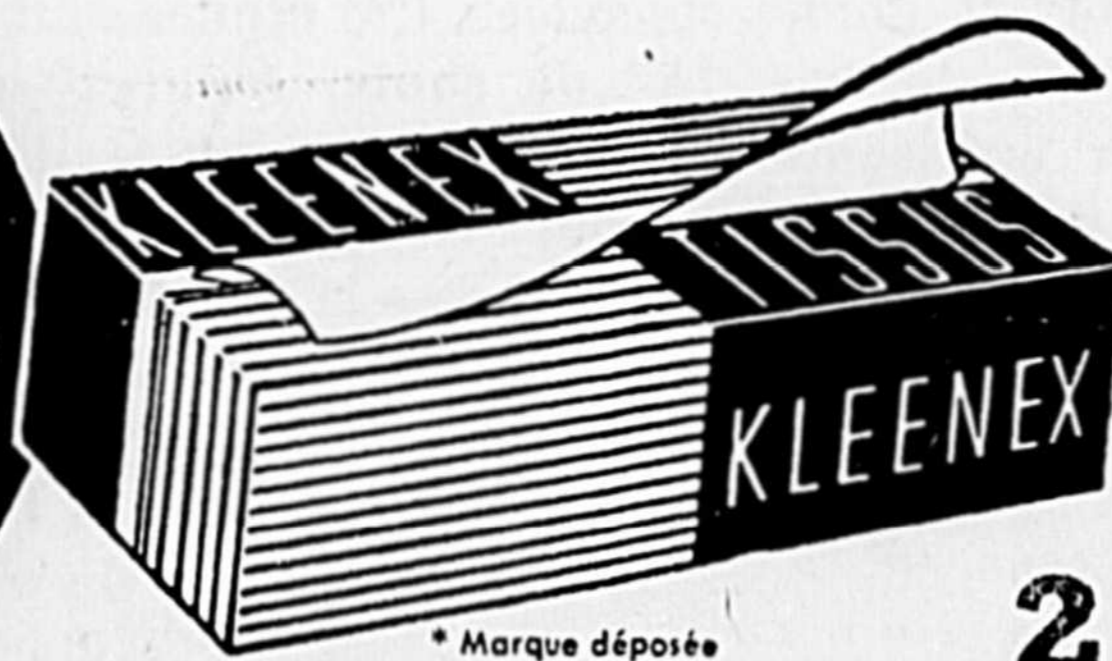
6 bouteilles seulement **36¢** plus les bouteilles vides

## BISCUITS au chocolat

Whippet de "Viau"  
boîte d'une livre

**45¢**

Economisez—  
**ACHETEZ KLEENEX\***  
Achetez la qualité!



\*Marque déposée

**DOUX FORT DISPONIBLE**

2 BOITES **37¢**

## Messieurs les Cultivateurs,

Vous avez tous déjà entendu parler des produits "De LAVAL", n'est-ce pas? Ce sont les meilleurs produits de ferme. Si vous avez besoin d'une trayeuse de qualité supérieure - d'une écrémeuse qui vous permettra de faire de belles économies - d'un réfrigérateur ou congélateur domestique, voyez de suite votre agent autorisé "De Laval".

## PRODUITS "DE LAVAL"

- Pour les besoins de ferme - rien bat "De Laval"
- Chauffe-à l'huile
- Chauffe-eau électrique
- Congélateur domestique
- Ecremeuses
- Huile pour ecremeuses et pompes
- Pièces de rechange de toutes sortes
- Pompes pour puits de surface et profonds
- Refroidisseurs à lait
- Réfrigérateurs de maison
- Tuyau Carlon
- Trayeuses de qualité supérieure

*Exigez toujours les nourritures "Pioneer", elles sont plus profitables*

Vous verrez qu'il est agréable de faire votre marché des fêtes  
au plus grand supermarché de la région

# Labbé & Frère

Epiciers licenciés - Bouchers - Quincailliers  
53, rue Beausnesne - Arthabaska  
"Vous avez de tout à ce populaire magasin"

## VALEURS

### SUCRE BLANC

Le meilleur qui soit  
granulé - fin  
Redpath - sac 10 livres

**77¢**

### SUCRE en POUDRE

Sucre à glacer — pour vos pâtisseries  
Le meilleur sur le marché  
Emballage d'une livre  
Frais reçu pour Noël

**2 btes pour 19¢**

### JELL-O

(vrai marque Jell-O)  
Votre choix  
pour toutes essences



**12 pour 98¢**

Spécial pour la période des fêtes !

### BONBONS mélangés

Succulents bonbons assortis  
McCormick  
prix d'économie  
empaqueté en cello  
(quantité limitée)

**2 livres pour 49¢**

Des plus frais ! Récolte 1955

### NOIX mélangées

en écales — assortis  
contient: amandes - avelines - grenobles - pacanes - etc.

bas prix des fêtes  
sac cello 1 livre net

**44¢**

### MELANGE à gâteaux



"PURITY"  
blanc ou chocolat  
Achetez-en à  
ce très bas prix  
spécial pour la  
période des fêtes

**3 btes pour 73¢**



Les propriétaires  
et le sympathique personnel de  
**Labbé & Frère**  
vous souhaitent un  
JOYEUX NOEL  
en même temps  
qu'une BONNE, SAINTE  
et HEUREUSE ANNEE !

### MARSHMALLOW

Angélus de "Lowney's"  
sac cello  
d'une livre

**33¢**

Pour tous les goûts !

### Biscuits RITZ

de Christie  
délicieux  
boîte de 8-oz

**18¢**

Pour la saison des Fêtes  
Offrez des Cigarettes

### Commandez votre DINDE de suite chez LABBE

Nos prix seront les plus bas du marché. Cette année, en plus des dindes fraîches abattues; nous vous offrirons le plus beau choix de dindes congelées. Ces dindes sont vidées et préparées. De catégorie "A" de choix. Assurez-vous cependant d'allouer suffisamment de temps pour le dégel, avant de mettre votre dinde au four. Ne la trempez pas dans l'eau froide ou l'eau chaude mais faites-la dégelé à la température de la pièce.

Poids de la Dinde	Temps du dégel
8 livres	16 heures
10 "	18 "
12 "	20 "
14 "	22 "
18 "	24 "
25 "	30 "

des primes - des bas prix - des aubaines à



EPARGNEZ 33¢ ! En plus vous épargnez du temps.

Une boîte de mélange de pâte à tarte "Purity" (Pie crust mix) format 18 onces gratuitement avec l'achat de cinq (5) livres de porc haché.

### PORC haché frais

- Viande à pâté très savoureuse
- mélange spécial pour vos tourtières
- bas prix des fêtes — livre

**39¢**

Vite préparé — Servez-en lors du réveillon !

### JAMBON cuit

Tout tranché — très bas prix — paquet d'une demi livre

**45¢**

### A QUI LA CHANCE ?

Vingt (20) magnifiques Conditions :- Chaque marché de \$2.00 et plus vous donne Dates :- Les 24 et 31 décembre 1955 à 3 heures de l'après-midi à chaque tirage.

Présence :- Lors de chaque tirage si le client gagnant est présent.

A noter que le gagnant devra déboursier 0.25 pour recevoir son prix.

Tous ces prix sont en vigueur.



# Abbé & Frère

a le plus vaste choix d'aliments  
des fêtes de toute la région !

De la meilleur qualité — pour tout usage



## GRAISSE Domestic

Nouveau shortening — boîte 1 livre  
Fameuse pour vos cuissons des fêtes

27¢

## PREAD de table

marque "TULIP"

Le pread est délicieux et économique  
employez-le pour vos fritures — très bas prix.

2 btes  
d'une  
livre  
pour

49¢



Pour votre réveillon  
Réservez dès maintenant  
une bûche de Noël

## DETERGENT

Maple Leaf — liquide

contient lanoline  
bouteille 12-oz

41¢

Toutes les marques populaires !

## CIGARETTES

carton de 10 paquets de 20 cigarettes  
à ce prix vous pouvez acheter  
aussi les "filter tips"

\$3.39

Le complément de  
la dinde ou du poulet

## SAUCE

aux ATOCAS

en gelée

"Océan Spray"

## US de Pamplemousses

marque Trinidad  
de 20-oz  
d'économte

10¢

## POIS VERTS

assortis de grosseur  
"Kounty Kist"  
boîte de 15-oz

2 btes  
pour

21¢

produits "Purity" sont de qualité !...

## ROUTE à tartes

"y" pour vos tourtières  
le temps - facile à préparer

33¢

## SOUPE aux tomates

"Aylmer" — bte 10-oz  
bas prix  
économique

8 btes  
pour

89¢

boîte  
de  
15-oz

22¢

La meilleure pour vos pâtisseries des fêtes !

## FARINE enrichie PURITY

Cette farine à toutes fins est garantie  
et de plus elle est enrichie de vitamines

sac de 5 livres

pour seulement

33¢



(sac coton imprimé — pesantur 98 livres \$ 5.85)

...lit tout laine aux riches couleurs seront tirées pour les fêtes !  
...rticiper au tirage.  
... Noël et du Jour de l'An) il y aura 10 couvertures à gagner  
...gasin, il recevra en plus une autre magnifique couverture.

Pour vos cadeaux des Fêtes votre pharmacie de confiance la

# Pharmacie "Rexall" ARTHABASKA

J. L. VEILLETTE, B.A., B.Ph. L.Ph., Propriétaire

Tél.: 222



Vous offre un choix incomparable de cadeaux de toutes sortes.  
Un léger dépôt vous réservera le cadeau de votre choix.

**POUR LES DAMES**, nous suggérons de jolis ensembles de cosmétiques dont les fameux produits Yardley, Coty, Tiffany, Dorsay, etc... présentés dans de jolis emballages des Fêtes.

Egalement des poudriers musicaux, de compacts, sets de manucure, parfumeuses, ensembles brosse miroir et peigne.

Nous avons un assortiment complet de magnifiques boîtes de chocolats "Black Magic", "Dairy Box", "Moires", "Smiles" et "Chuckles"... dans des emballages des Fêtes.

SEULE UNE VISITE A LA PHARMACIE ARTHABASKA vous donnera une idée de ce que vous pouvez offrir à vos parents et amis à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

**POUR LES MESSIEURS**, nous offrons des ensembles de nécessaire à barbe, des rasoirs électriques de marques réputées, telle que Remington, Sunbeam, Ronson, etc., des trousse de voyage.

Le cadeau parfait :- Un ensemble "Kodak".

BIENVENUE A TOUS

## MONTRES

VOUS POUVEZ OBTENIR

une

"BULOVA"

pour aussi peu que

\$1.00 PAR SEMAINE

EN SPECIAL

Montre "MERCURY"

21 pierres - automatique - or jaune  
bracelet extension

\$48.25



SUR

VOS

ACHATS

DE

## DIAMANTS

Nous sommes heureux de vous offrir les diamants "International Diamond Purveyors" au prix régulier moins 50%. Ces diamants ont une garantie de la première qualité et portent une assurance contre tous les risques, vol, perte, etc...

Demandez un rendez-vous pour le jour ou la soirée.

## CADEAUX

POUR TOUTES OCCASIONS

**Bijoux**  
**Bibelots**  
**Argenterie**

ACHETEZ MAINTENANT

PAYEZ L'AN PROCHAIN

# Bergeron & Frère

Horlogers - Bijoutiers

ARTHABASKA, P. Q. - Tél.: 31

POUR LES FETES chaussez toute la famille à Arthabaska

# Chez WELLIE LEPINAY ENR.

46, rue Beuchesne

Arthabaska

Tél.: 143

EN AFFAIRE DEPUIS 40 ANS

HOMMES

**SOULIER noir**

très bonne qualité

Points 6 à 11

SPECIAL à

\$9.95

Nous avons aussi en Spécial des Fêtes



Overall pour hommes et garçons, chemises, coupe-vents, makinas, pantalons de ski et toutes les lignes de sous-vêtements Penmans, mitaines et gants de travail. Notre assortiment de caoutchouc est au complet.

Faites des cadeaux pratiques cette année en achetant à Arthabaska chez WELLIE LEPINAY ENR.

DAMES

**Couvre-Chaussures**

EN NYLON

Très nouveaux — noir ou brun

Points 4 à 9

SPECIAL à

\$5.95



# Vente de Meubles

## A L'OCCASION DES FETES CHEZ

# LEOPOLD PERREAULT

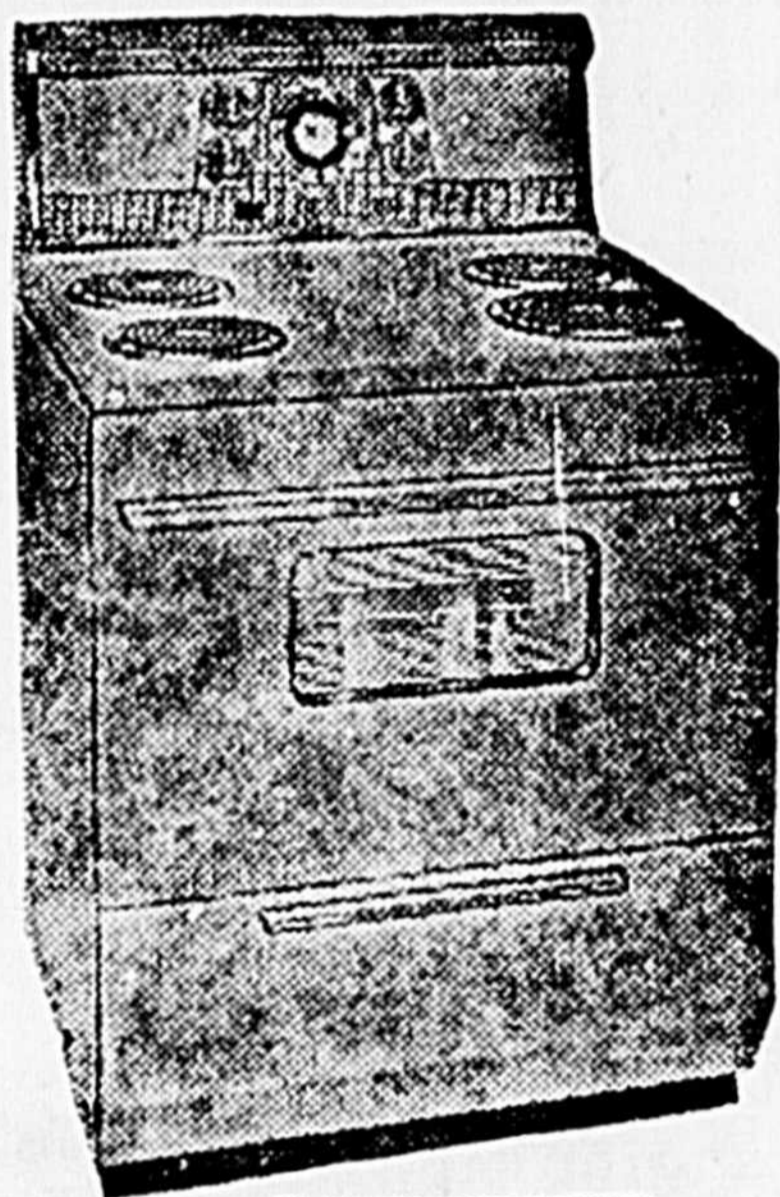
### MARCHAND DE MEUBLES

75, rue Beauchesne

ARTHABASKA

Tél.: 114

## LEONARD



LER 530 SD

DE 30" AVEC FOUR GEANT

- Interrupteurs à 7 Degrés de Chauffe • Eléments de Dessus Chromalex • Prise de Courant • Elément du Four Amovible • Gril à Action Rapide • Contrôle du Four par Thermostat • Anneaux Chromés Amovibles • Assiettes Amovibles sous les Eléments • Bloc du Gril Amovible • Précalorification Automatique du Four • Lampe Commode pour la Cuisson sur le Dessus.
- DIMENSIONS :- Largeur totale 30", Hauteur hors-tout 47 1/2", Hauteur à la table de cuisson 36".  
DIMENSIONS DU FOUR :- Largeur 24", Hauteur 16", Profondeur 18".

Plusieurs modèles à partir de

**\$219.00**



LS-110

Largeur d'à peine 28" • Capacité de 70 livres d'aliments congelés • Espace Réfrigérant "Pleine-Hauteur" • Compartiment Frigorifique Pleine-Largeur, de 52 livres, situé au haut • Ecran-Plat à Viande capable d'entreposer 18 livres de viande additionnelles • Rayons faits de Barre d'Acier, à devants en Aluminium Doré • Espace pour bouteilles hautes • Tablettes de Porte à portée de la main • Coffrets à Beurre et Fromage • Légumiers Jumelés à "Humidité Scellée".

DIMENSIONS :- Surface des Rayons 17 pi. car. Capacité 10.5 pi. cu. Largeur 28 1/2", Profondeur 29 1/2", Hauteur 59".

Prix à partir de

**\$259.00**



M. Perreault

profite de l'occasion pour souhaiter

à tous ses clients et amis

un

**Joyeux Noël**

et une

**Bonne et Heureuse**

**Année!**

## Coffres en cèdre

DE PREMIERE QUALITE



AUSSI

## Coffres en cèdre

quelque peu endommagés

quantité limitée

PRIX A PARTIR DE

**\$23.00**

*La meilleure TV jamais vue*



## Le Pembroke

Modèle 21C501

CONSOLE 21" avec HALOLIGHT

Voici un appareil qui sort de l'ordinaire, par la qualité d'ébénisterie de son meuble, sa lampe projectrice Aluminisée de 21", à Ecran Argenté 85 • HaloLight avec réglage à deux stations • Châssis ultra-puissant • Verre-filtre recouvrant l'écran • Tonalité limpide comme au studio. Finis veinés, Acajou, Noyer ou Blond, au choix.

DIMENSIONS HORS-TOUT :- Hauteur 35";  
Largeur 24 1/4"; Profondeur 18 1/2".

## Sylvania

Modèle 21T102

MODELE DE TABLE 21"

avec HALOLIGHT

Un magnifique modèle de table avec grande Lampe Projectrice Aluminisée de 21", Ecran Argenté 85 et l'exclusive HaloLight à 2 stations de réglage • Puissant Châssis DeLuxe • Tonalité limpide comme au studio • Syntoniseur Cascode à tourelle. Finis veinés, Noyer ou Blond.

DIMENSIONS HORS-TOUT :- Hauteur 22 1/4",  
Largeur 24 1/4", Profondeur 18".

## HALOLIGHT

Prix à partir de

**\$269.00**

Je désire remercier ma nombreuse clientèle pour l'encouragement donné dans le passé et vous inviter à venir faire vos achats des fêtes à mon magasin à Arthabaska.

Voici quelques suggestions:-

**Lessiveuse  
Automatique**  
LEONARD DE LUXE

Double cycle de lavage - Lavage "Shampooing" - Agitation Centrifuge - Giclement de l'Eau - Rincage par Trop-Plein - Séchage "Spin-Aire".

Prix à partir de  
**\$269.00**



**Sécheuse Automatique**  
LEONARD "JET-AIRE"

"Jet-Aire" sèche le linge dans une brise modérément chaude - Entièrement Automatique - Cadran de Contrôle Unique, qui donne l'intensité de séchage voulue - Lampe Témoin - Porte de Sécurité - Ecran Collecteur de Lint.

Prix à partir de  
**\$249.00**

**Chaises hautes**

bois ou chromé  
Prix à partir de **\$6.70**

**Chaises berçantes**

à partir de **\$3.25**

**Traineaux**

Prix à partir de **\$1.50**

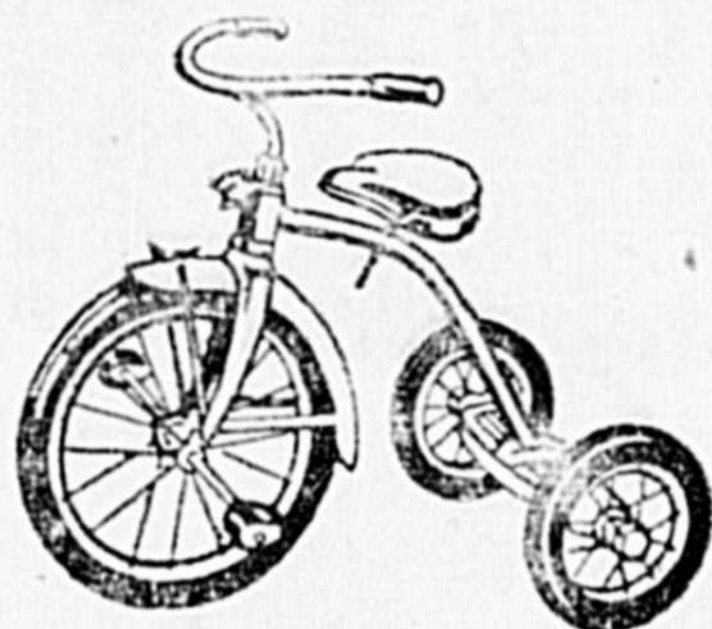
**Trainees**

à compter de **\$2.95**

**Carrioles à \$9.95**

**Tabourets (pouffs)**

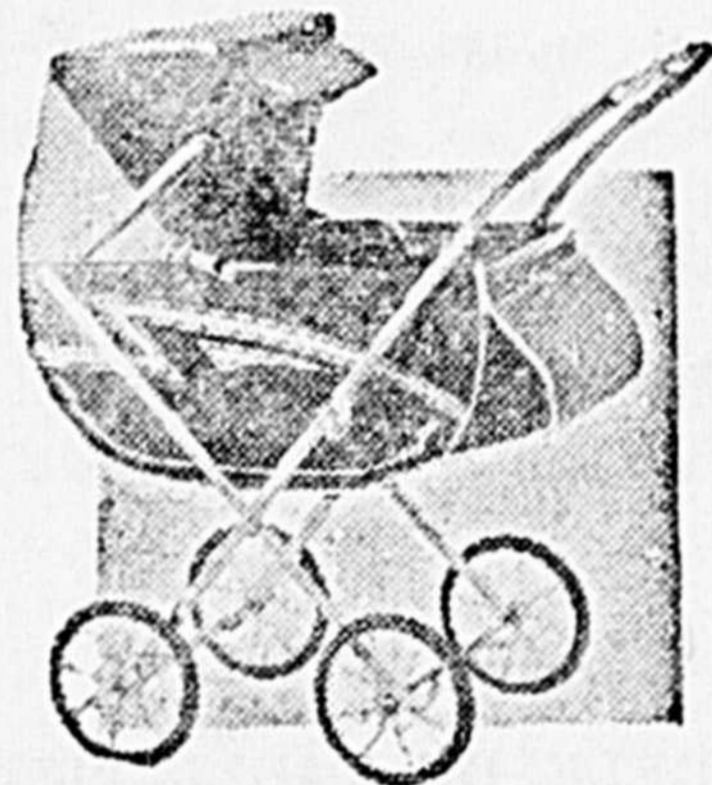
à partir de **\$5.95**



**Tricycles**

POUR ENFANTS  
de bonne qualité  
Prix à partir de

**\$8.00**



**Carrosses de bébé**

Plusieurs modèles de carrosses  
qui surpassent en beauté  
l'illustration

Prix à partir de  
**\$11.00**

**Tables de salon**

différents modèles  
Prix à partir de **\$3.95**

**Lampes**

de plancher, table et boudoir  
à compter de **\$7.95**

**Cendriers sur pieds**

Prix à partir de **\$3.95**

**Balayeuses électriques**

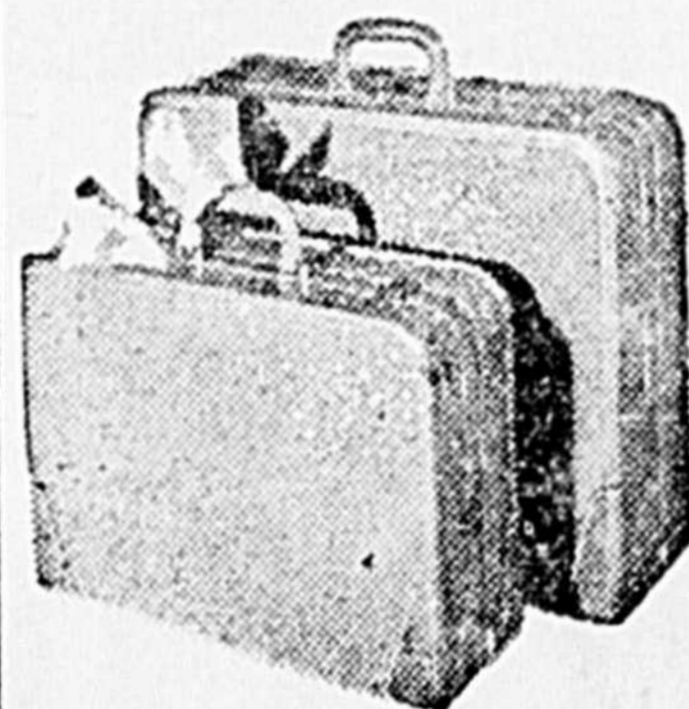
**\$98.00**

**Poubelles**

Prix à partir de **\$6.50**

**Paniers à linge**

**\$7.95**  
et plus

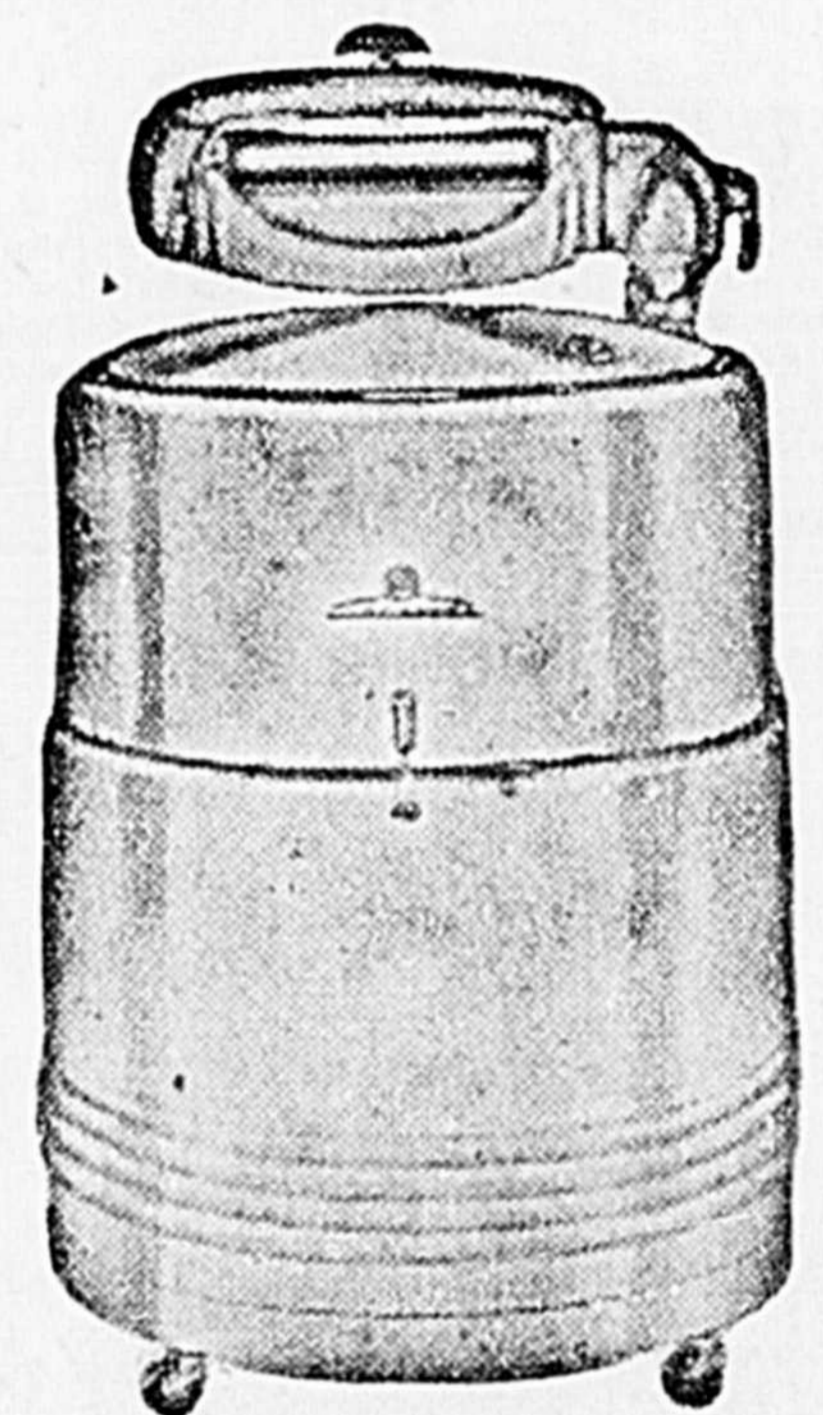


**Sets de Valises**

pour DAMES et MESSIEURS

prix aussi bas que

**\$6.00**  
chacune



**Lessiveuse-Essoreuse**

LEONARD REGULIERE

Essoreuse Lovell Régulière - déclencheur de sûreté - Capacité, 8 livres de linge sec - Agitateur à Aubes, en Aluminium - Fini en émail lisse, d'un blanc éclatant. Pompe de vidage motorisée, en supplément, si désirée, pour le modèle LA2P.

Prix à partir de

**\$149.00**

BEAUCOUP D'AUTRES ARTICLES

à prix spécial à l'occasion des fêtes

CONDITIONS — si désiré

# LEOPOLD PERREAULT

MARCHAND DE MEUBLES

75 rue Beausnesne

Arthabaska

Tél. 114

Tél. 114